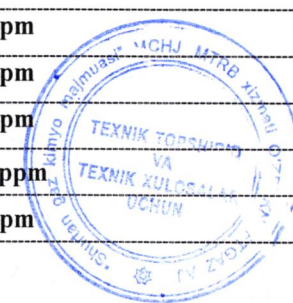


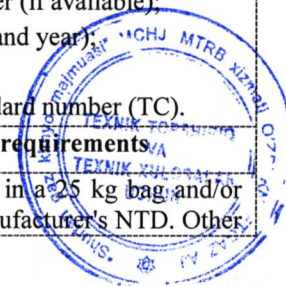
<p><b>TEXNIK TOPSHIRIQ</b>                  «ShGKM» MChJ ehtiyoji uchun ingibitor korroziya                  Karbogidrazid sotib olish uchun.</p>	<p><b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b>                  на поставку химического реагента ингибитора                  коррозии (карбонгидразида) для нужд ООО                  «Шуртанский ГХК»</p>	<p><b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b>                  for the supply of chemical reagent corrosion inhibitor                  (carbohydrazide) for the needs of LLC «SGCC»</p>
---	---	--

1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
<p><b>1.1. Nomlanishi</b></p>	<p><b>1.1. Наименование</b></p>	<p><b>1.1. Name</b></p>
<p>Karbogidrazid (H<sub>6</sub>N<sub>4</sub>CO)</p>	<p>Карбонгидразид (H<sub>6</sub>N<sub>4</sub>CO)</p>	<p>Carbohydrazide (H<sub>6</sub>N<sub>4</sub>CO)</p>
<p><b>1.2. Xarid qiliash uchun asos</b></p>	<p><b>1.2. Основание и цель приобретения продукта</b></p>	<p><b>1.2. The basis and reason for purchasing of the product</b></p>
<p><b>Asos:</b> 2024 yil uchun import kimyoviy reagentlar ro'yxatida Shu'rtan GKM yillik me'yoriy talabi asosida berilgan karbogidrazidni sotib olish uchun yillik buyurtma.  <b>Maqsad:</b> Zmeevikning ichki yuzalarida himoya sulfidli plyonka hosil qilish, oraliq piroliz mahsulotlarining polimerizatsiyasi va kondensatsiyasi jarayonlarini oldini olish, piroliz pechlarining ishlash davrini oshirish uchun.                  Karbogidrazidni sotib olishdan maqsad:                  - tabiiy gazni kislotali komponentlardan amin yordamida tozalash qurilmasida texnologik jarayonning borishi uchun normal sharoitlarni ta'minlash va ushbu moddani tizimga qo'shish orqali amin aylanish tizimini korroziyadan va amining degradatsiyasidan himoya qilish;                  - ish muhitining korroziy ta'siridan qurilma va uskunalarning ishlash muddatini uzaytirish;                  - zavod texnologik reglamenti talablariga muvofiq kam yo'qotish bilan amin eritmasining aylanish jarayonini ta'minlash.</p>	<p><b>Основание:</b> Заявки на приобретение карбонгидразида оформленные на основании годовой нормативной потребности Шуртанского ГХК в свод импортных химических реагентов на 2024г.  <b>Целью приобретения карбонгидразида является:</b>                  - необходимость обеспечения нормальных условий протекания технологического процесса на установке аминовой очистки природного газа от кислых компонентов и для защиты системы циркуляции амина от коррозии и деградации амина за счет добавления данного вещества в систему;                  - продление сроков сопутствующего оборудования завода от коррозионного воздействия рабочей среды;                  - поддержание процесса циркуляции аминового раствора с низкой потерей в соответствии с требованиями технологического регламента установки.</p>	<p><b>Basis:</b> Applications for the purchase of carbohydrazide issued on the basis of the annual regulatory requirements of Shurtan GCC in the code of imported chemical reagents for 2024y.  <b>The purpose of purchasing carbohydrazide are:</b>                  - the need to ensure the normal conditions of the technological process at the amine purification plant of natural gas from acidic components and to protect the amine circulation system from corrosion and degradation of amine by adding this substance to the system;                  - extension of the terms of the associated equipment of the plant from the corrosive effects of the working environment;                  - maintenance of the amine solution circulation process with low loss in accordance with the requirements of the technological regulations of the installation.</p>

1.3. Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili/mahsulot ishlab chiqarilganligi)	1.3. Сведения о новизне (год производства/выпуска продукта)	1.3. Information on the novelty(year of production/release of the product)
Mahsulot yangi bo'lishi kerak, ishlab chiqarilgan sanasi jo'natish sanasidan 2 oydan ortiq bo'lmasligi kerak.	Товар должен быть новым, произведённым не более чем за 2 месяце до даты отгрузки.	The product shall be new, produced no more than 2 months before the date of shipment.
2. QO'LLANISH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
Karbogidrazid kislorodni tozalash vositasi sifatida va korroziyani nazorat qilish uchun ishlatiladi. Bu inhibitor kislorod bilan reaksiyaga kirishadi, amin degradatsiyasini, korroziyani kamaytiradi va tizimni passivlashtiradi.	Карбогидразид применяется в качестве поглотителя кислорода и для контроля коррозии. Данный ингибитор реагирует с кислородом, снижает деградацию амина, коррозию и проведит пассивацию системы.	Carbohydrazide is used as an oxygen absorber and for corrosion control. This inhibitor reacts with oxygen, reduces amine degradation, corrosion and perform passivation of the system.
3. ISHLATISH SHAROITI	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
3.1. Ishlatish sharoiti bo'yicha umumiy talablar	3.1. Общие условия эксплуатации	3.1. General operating conditions
Texnik hujjatlarga muvofiq.	В соответствии с технической документацией.	In accordance with the technical documentation.
4. TEXNIK TALABLAR	4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1. Asosiy texnik talablar / Основные технические требования / Basic technical requirements		
Молекулярная формула/ Molecular formula	-	H <sub>6</sub> N <sub>4</sub> CO
Внешний вид/ Appearance	-	Порошкообразное вещество/Powdery substance
Содержание основного вещество The content of the main substance	-	Не менее 98 % At least 98 %
Летучие вещества/ Volatile substances	-	Не более 0.15/ No more 0.15
РН	-	7,2÷9,7
Гидразин/ Hydrazine	-	Не более 500 ppm/ No more 500 ppm
Хлориды/ Chlorides	-	Не более 8 ppm/ No more 8 ppm
Фториды/ Fluorides	-	Не более 8 ppm/ No more 8 ppm
Сульфаты/ Sulfates	-	Не более 8 ppm/ No more 8 ppm
Железо/ Iron	-	Не более 8 ppm/ No more 8 ppm
Кальций/ Calcium	-	Не более 8 ppm/ No more 8 ppm
Натрий/ Sodium	-	Не более 8 ppm/ No more 8 ppm
Силикат/ Silicate	-	Не более 10 ppm/ No more 10 ppm
Свинец/ Lead	-	Не более 4 ppm/ No more 4 ppm



Медь/Copper	-	Не более 1 ppm/ No more 1 ppm
Молекулярный вес/ Molecular weight	-	90.08
Убыток от осушки/ Loss from drying	-	Не более 0.5 %/ No more 0.5 %
Точка плавления/ Melting point	-	152 ÷ 157 °C
<b>4.2. Ishonchlilik talablari</b>	<b>4.2. Требования по надежности</b>	<b>4.2. Reliability requirements</b>
Taklif etilayotgan mahsulot yoki uning analogi 4.1 bo'limda ko'rsatilgan texnik parametrlarga to'liq mos kelishi va / yoki ushbu spetsifikatsiyaning 1.2. bo'limiga muvofiq mo'ljallangan maqsadning bajarilishini ta'minlashi kerak.	Предлагаемый товар или его аналог должен полностью соответствовать техническим параметрам, указанным в подразделе 4.1 и/или обеспечить выполнение целевых назначений согласно подразделу 1.2 настоящего технического задания.	The offered goods or its analogue must fully comply with the technical parameters, specified in subsection 4.1 and/or ensure the fulfillment of the intended purposes in accordance with subsection 1.2 of this technical assignment.
<b>4.3. Yorliq uchun talablar</b>	<b>4.3. Требования к маркировке</b>	<b>4.3. Marking requirements</b>
Qadoqlash idishida ushbu turdagi mahsulotga va markalash talablariga mos keladigan belgi bo'lishi kerak. Iste'molchi qadoqlash qog'oz yorlig'i yoki tipografik usulda tayyorlangan o'z-o'zidan yopishtiruvchi yorliq yoki trafaret yoki shtamp bilan belgilanishi kerak. Idish belgilari suvga, organik suyuqliklarga, neft mahsulotlariga, mexanik yoki iqlimiy omillarga chidamli bo'lishi va suyuqlikni saqlash va tashish davrida saqlanishi kerak. Iste'molchi o'ramidagi yorliqning mazmuni quyidagilarni o'z ichiga olishi kerak: - mahsulot nomi; - ishlab chiqarilgan mamlakatning nomi; - ishlab chiqaruvchining nomi; - ishlab chiqaruvchi yoki sotuvchining yuridik manzili; - mahsulotning maqsadi, uni qo'llash doirasi; - ishlab chiqaruvchining tovar belgisi (tovar belgisi) (agar mavjud bo'lsa); - ishlab chiqarilgan sana (oy va yil); - saqlash muddati; - Dst (Ts) raqamini belgilash.	На упаковочной таре должна быть маркировка, соответствующая данному виду продукции и требованиям к маркировке. Потребительская тара должна быть снабжена бумажной этикеткой или самоклеящейся этикеткой, изготовленной типографским способом, или маркировка с помощью трафарета или штампа. Маркировка тары должна быть устойчива к воздействию воды, органических жидкостей, нефтепродуктов, механических или климатических факторов и сохраняться в течение срока хранения и транспортирования жидкости. В содержании маркировочной надписи на потребительской таре должны быть указаны: - наименование продукции; - наименование страны изготовителя; - наименование предприятия-изготовителя; - юридический адрес изготовителя или продавца; - предназначение продукции, область её применения; - товарный знак (товарная марка) изготовителя (при наличии); - дата изготовления (месяц и год); - срок хранения; - обозначение номера ГОСТ (ТУ).	The packaging tare must have a marking corresponding to this type of product and marking requirements. Consumer packaging shall be provided with a paper label or a self-adhesive label made by printing, or marking with a stencil or stamp. The marking of the tare shall be resistant to water, organic liquids, petroleum products, mechanical or climatic factors and be preserved during the storage and transportation of the liquid. The contents of the marking label on the consumer packaging must indicate: - product name; - name of the manufacturer's country; - name of the manufacturer; - the legal address of the manufacturer or seller; - purpose of the product, its scope of application; - trademark of the manufacturer (if available); - date of manufacture (month and year); - shelf life; - designation of the State standard number (TC).
<b>4.4. Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</b>	<b>4.4. Требования к размерам и упаковке</b>	<b>4.4. Size and packaging requirements</b>
Tovarlar ishlab chiqaruvchining NTH ga muvofiq 25 kg qopda va/yoki 25 kg barabanlarda jo'natilishi kerak.	Товар должен быть отгружен в 25 кг мешке и/или 25 кг барабанах согласно НТД завода изготовителя. Другие	The goods shall be shipped in a 25 kg bag and/or 25 kg drums according to the manufacturer's NTD. Other



<p>Paketlarning boshqa variantlari va o'lchamlari, ularning maqbulligini hisobga olgan holda, Buyurtmachi bilan qo'shimcha kelishuvga bog'liq.</p> <p>Tovarlar ishlab chiqaruvchining eksport standartidagi o'ramida jo'natilishi kerak, bu esa mahsulotni uzoq muddatli saqlash va tashish paytida har qanday shikastlanishdan to'liq xavfsizligini ta'minlaydi, yo'lda bir nechta ortiqcha yuklarni hisobga oladi. Qadoqlash yuklarni tashish, yuklash va tushirish operatsiyalari va tovarlarni o'rnatish joyiga olib o'tishda xavfsizligini ta'minlashi kerak.</p>	<p>варианты и размеры упаковок подлежат дополнительному согласованию с Заказчиком при условии их приемлемости.</p> <p>Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути. Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки.</p>	<p>options and sizes of packages are subject to additional agreement with the Customer, subject to their acceptability.</p> <p>The goods shall be shipped in the manufacturer's export standard packaging, ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several overloads in transit. The packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading and moving the goods to the place of its installation.</p>
<p><b>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR</b></p>	<p><b>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</b></p>	<p><b>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</b></p>
<p><b>5.1. Topshirish va qabul qilish tartibi</b></p>	<p><b>5.1. Порядок сдачи и приемки</b></p>	<p><b>5.1. The order of delivery and acceptance</b></p>
<p>Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilib qabul qilinishi kerak.</p> <p>Buyurtmachi tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi bo'yicha va tovar to'liqligining tashqi belgilari bo'yicha transport va qo'shimcha hujjatlar, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi.</p> <p>Buyurtmachi (yuk oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilishda tovarlarning shartnomada, texnik shartlar(tavsifi)da yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transport, unga qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart.</p> <p>Agar tovar tashuvchidan qabul qilingandan so'ng, tovarlar sifat/miqdor bo'yicha nomuvofiqlik aniqlansa, Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarlarni qabul qilishni to'xtatib turishi, tovarlarning xavfsizligini ta'minlash va boshqa bir xil tovarlar bilan aralashib ketishiga yo'l qo'ymaslik choralari ko'rishi shart va nuqsonlar aniqlangan kundan boshlab 5 (besh) ish kuni ichida sotuvchini yozma ravishda xabardor qilish.</p> <p>Sotuvchi xabarnoma olingan kundan boshlab 10 (o'n) ish kunidan kechiktirmay Buyurtmachiga (yuk oluvchiga) uning vakilining tovarni keyingi qabul qilishda ishtirok etishi to'g'risida javob yuborishi shart. Sotuvchining vakili xabarnoma olingan kundan boshlab 20 (yigirma) kalendar</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии договора.</p> <p>Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений) в упаковки соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>При приемке товара от перевозчика Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя.</p> <p>В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.</p> <p>Продавец обязан направить Заказчик (грузополучателю) не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента получения уведомления ответ об участии своего представителя в дальнейшей приемке товара. Представитель Продавца должен явиться для участия в приемке товара в разумный</p>	<p>The goods shall be accepted after the entrance control and drawing up an act in accordance with the contract.</p> <p>The customer accepts the goods according to the quantity, quality and external signs of the safety of the goods (the presence of mechanical damage) in accordance with the packaging transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>When accepting goods from the carrier, the Customer (consignee) is obliged to check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>In case when the goods are received from the carrier, a discrepancy in quality/quantity of the goods is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods and notify the Seller in writing within 5 (five) working days from the moment of detection of defects.</p> <p>The seller is obliged to send the Customer (consignee) no later than 10 (ten) working days from the date of receipt of the notification a response about the</p>

kunidan ko'p bo'lmagan muddatda tovarni qabul qilishda ishtirok etish uchun kelishi shart.

Agar sotuvchi qabul qilishda ishtirok etishdan bosh tortsa yoki bildirishnomaga javob bermasa yoki uning vakili shartnomada ko'rsatilgan muddatda yetib kelmasa, Buyurtmachi tovarni miqdori/sifati bo'yicha mustaqil ekspertiza tashkiloti vakili ishtirokida shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzgan holda qabul qilishni davom ettirishga haqli.

Tovarlarni qabul qilishda quyidagi ma'lumotlar bo'lishi kerak:

- tovar Buyurtmachining (qabul qiluvchining) nomi;
- dalolatnoma tuzish raqami va sanasi, tovarni qabul qilish joyi, tovarni qabul qilish boshlanishi va tugash vaqti;
- tovarlarni qabul qilishda ishtirok etuvchi shaxslarning familiyalari va bosh harflari, ularning lavozimlari, ushbu shaxslarning tovarlarni qabul qilishda ishtirok etish vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlar to'g'risidagi ma'lumotlar, ularning rekvizitlari;
- sotuvchining ishlab chiqaruvchisining nomlari va manzillari;
- sotuvchi vakilining chaqiruvi haqidagi bildirishnomaning sanasi va raqami;
- tovarning aniqlangan nomuvofiqligi, uning xarakteri;
- shartnoma raqami va spetsifikatsiyasi ko'rsatilgan;
- tovarlarning tegishli partiyasi uchun jo'natish hujjatlariga muvofiq tovarlarning nomi va markalanishi;
- jo'natma hujjatlari bo'yicha mahsulotlarning joy soni va vazni;
- konteyner (qadoq) holati;
- yuk tashish hujjatlariga muvofiq mahsulotlarning og'irligi va joylar soni
- yuk tashish hujjati va sifat sertifikatini raqami;
- hajmi, lot raqami, yorlig'i;
- tovarning aniqlangan nuqsonlari xususiyati va ularning yuzaga kelish sabablari to'g'risidagi xulosa.

Dalolatnoma tovarni qabul qilishda ishtirok etgan barcha shaxslar tomonidan imzolanishi kerak.

срок, не превышающий 20 (двадцати) календарных дней с даты получения уведомления.

При отказе Продавца от участия в приемке либо непредставлении ответа на уведомление, либо неявке его представителя в течение срока, указанного договора, Заказчик имеет право производить дальнейшую приемку товара по качеству/количеству, с участием представителя Торгово-промышленной палаты или независимой экспертной организации с составлением акта в соответствии договора.

В акте приемки товара должна быть указана следующая информация:

- наименование Заказчика (грузополучателя) товара;
- номер и дата составления акта, место приемки товара, время начала и окончания приемки товара;
- фамилии и инициалы лиц, принимающих участие в приемке товара, занимаемые ими должности, сведения о документах, подтверждающих полномочия данных лиц на участие в приемке товара, их реквизиты;
- наименования и адреса завода-изготовителя Продавца;
- дата и номер уведомления о вызове представителя Продавца;
- обнаруженное несоответствие товара, его характер;
- указание на номер договора и спецификацию;
- наименование и маркировка товара согласно товаросопроводительным документам на соответствующую партию товара;
- количество мест и вес металлопродукции по товаросопроводительным документам;
- состояние тары (упаковки);
- вес выявленной недостачи по каждому месту;
- номер товаросопроводительного документа и сертификата качества;
- размер, номер партии, наличие ярлыка;
- заключение о характере выявленных дефектов товара и причина их возникновения.

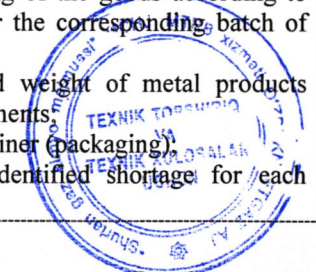
Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.

participation of his representative in the further acceptance of the goods. The Seller's representative must appear to participate in the acceptance of the goods within a reasonable period not exceeding 20 (twenty) calendar days from the date of receipt of the notification.

If the Seller refuses to participate in the acceptance or fails to respond to the notification, or his representative fails to appear during the period specified in the contract, the Customer has the right to make further acceptance of the goods by quality / quantity, with the participation of a representative of the Chamber of Commerce or an independent expert organization with the preparation of an act in accordance with the contract.

The following information must be indicated in the acceptance certificate of the goods:

- the name of the Customer (consignee) of the goods;
- the number and date of drawing up the act, the place of acceptance of the goods, the time of the beginning and end of acceptance of the goods;
- surnames and initials of persons participating in the acceptance of goods, their positions, information about documents confirming the authority of these persons to participate in the acceptance of goods, their details;
- names and addresses of the manufacturer of the Seller;
- date and number of the notification of the call of the Seller's representative;
- the detected non-conformity of the product, its nature;
- indication of the contract number and specification;
- the name and marking of the goods according to the shipping documents for the corresponding batch of goods;
- number of seats and weight of metal products according to shipping documents;
- condition of the container (packaging);
- the weight of the identified shortage for each place;



		<p>-the number of the shipping document and the quality certificate;</p> <p>-size, batch number, label availability;</p> <p>-conclusion on the nature of the identified defects of the goods and the reason for their occurrence.</p> <p>The act shall be signed by all persons who participated in the acceptance of the goods.</p>
<p><b>5.2. Tovarlarini etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</b></p>	<p><b>5.2 . Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров</b></p>	<p><b>5. 2. Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of the good</b></p>
<p>Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tovarning muvofiqlik sertifikatini;</li> <li>-tovarning miqdori, birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining hisob-fakturasi (invoys);</li> <li>- jo'natish stansiyasi belgisi va belgilangan manzil belgisi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan konorament;</li> <li>- hisobvara-q-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovar kelib chiqqan davlat sertifikatini;</li> <li>- qadog'I bo'yicha hisob-kitob hujjati; Yuk-mol hujjati;</li> <li>- ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikatini;</li> <li>- tovarlarning xavfsizlik ma'lumotlar varag'ida GOST-30333 talablaridan kam bo'lmagan ma'lumotlar bo'lishi kerak.</li> </ul>	<p>Товар должен сопровождаться следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сертификат соответствия товара;</li> <li>- сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний;</li> <li>- счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы;</li> <li>- транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта;</li> <li>- сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса;</li> <li>- упаковочный лист;</li> <li>-сертификат о качестве товара, выписанного производителем;</li> <li>- паспорт безопасности товара по ГОСТ-30333.</li> </ul>	<p>The goods shall be accompanied by the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- certificate of conformity of the goods;</li> <li>- certificates of international, recognized laboratories and test centers;</li> <li>- invoice of the Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount;</li> <li>- a waybill of transporting issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract;</li> <li>- certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date;</li> <li>- packing list;</li> <li>-certificate of quality of the goods issued by the manufacturer;</li> <li>- product safety data sheet according to GOST-30333.</li> </ul>
<p><b>5. 3. Tovarlarini sug'urta qilish talablari</b></p>	<p><b>5.3. Требования к страхованию товара</b></p>	<p><b>5.3. Requirements for the good insurance</b></p>
<p>Talab etilmaydi</p>	<p>Не требуется</p>	<p>Not required</p>
<p><b>6. TRANSPORTIROVKA TALABLARI</b></p>	<p><b>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</b></p>	<p><b>6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</b></p>
<p>Tovarlar ishlab chiqaruvchining eksport standart bochkasida yoki konteynerida (yopiq, muhrlangan, xizmat ko'rsatadigan qadoqlash) jo'natilishi kerak, bu esa yo'lda bir nechta ortiqcha yuklarni hisobga olgan holda mahsulotni uzoq muddatli saqlash va tashish paytida har qanday zarardan to'liq saqlanishini ta'minlaydi.</p> <p>Mahsulotni O'zbekiston hududiga tashish</p>	<p>Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной бочке или таре (закрытая, герметичная, упаковка исправная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути.</p> <p>Перевозка продукта в территории Узбекистана осуществляется в соответствии с постановлением КМ РУз от</p>	<p>The goods shall be shipped in an export standard barrel or container (closed, sealed, serviceable packaging) of the manufacturer ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several overloads in transit.</p> <p>Transportation of the goods in the territory of</p>

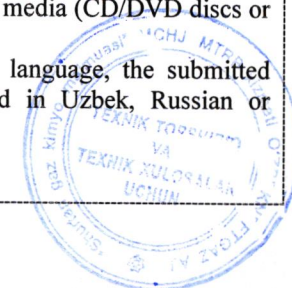
<p>O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2011-yil 16.02. kunidagi 35-sonli qarori va xavfli yuklarni tashish sohasidagi xalqaro shartnoma asosida amalga oshiriladi.</p>	<p>16.02.2011г. №35 и международным соглашением в сфере перевозки опасных грузов.</p>	<p>Uzbekistan is carried out in accordance with the resolution of the CM of the Republic of Uzbekistan dated 16.02.2011 №35 and the international agreement in the field of transportation of dangerous goods.</p>
<p><b>7. SAQLASH TALABLARI</b></p>	<p><b>7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНИЕНИЮ</b></p>	<p><b>7. STORAGE REQUIREMENTS</b></p>
<p>Tovarlarni saqlash ishlab chiqaruvchining texnik hujjatlariga muvofiq</p>	<p>Хранение товара должно производиться согласно НТД завода-изготовителя</p>	<p>The storage of the goods shall be carried out according to the manufacturer's NTD</p>
<p><b>8. MIQDORI VA YETKAZIB BERISH VAQTI BO'YICHA KAFOLAT VA TALABLAR</b></p>	<p><b>8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</b></p>	<p><b>8. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR DURATION OF PROVIDED GUARANTEES</b></p>
<p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishga majburdir. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq tovarlar uchun sifat kafolati beradi. Ishlashning kafolat muddati tovar foydalanishga topshirilgan kundan boshlab kamida 12 oy yoki "Sho'rtan GKM" MChJ zavodi omboriga tovar kelib tushgan kundan boshlab 18 oy bo'lishi kerak. Agar etkazib beruvchi shartnoma shartlariga, NTH talablariga va mahsulot sifatiga mos kelmaydigan mahsulotlarni etkazib bergan bo'lsa, tegishli sifat hujjati bilan tasdiqlanmagan bo'lsa, etkazib beruvchi uni tegishli mahsulotlar bilan 14 kun ichida shartnoma talablariga mos keladigan mahsulotga almashtirishi shart. Yetkazib beruvchi da'vo olingan kundan e'tiboran 14 (o'n to'rt) kun ichida yoki sifatsiz mahsulot uchun to'langan pul mablag'larini qaytarib berish to'g'risida Xaridor yozma ariza bergan kundan e'tiboran yetti kun ichida shartnomaga muvofiq uni tegishli sifatli mahsulotga almashtirishi shart.</p>	<p>Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств. Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя. Гарантийный срок эксплуатации должен быть не менее 12 месяцев со дня ввода товара в эксплуатацию или 18 месяцев с момента поступления товара на склад завода ООО "Шуртанский ГХК". В случае, если Поставщик поставил продукцию, которая не соответствует условиям договора, требованиям НТД и качество продукции не подтверждается соответствующим документом о качестве, Поставщик обязан заменить ее продукцией надлежащего качества соответствующей договору в течение 14 (четырнадцать) дней с момента получения претензии или в семидневный срок с даты письменного требования Покупателя вернуть денежные средства, уплаченные за некачественную продукцию.</p>	<p>The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead, which specifies the conditions for fulfilling warranty obligations. The supplier provides a quality guarantee for the product in accordance with the manufacturer's warranty. The warranty period of operation must be at least 12 months from the date of commissioning of the goods or 18 months from the date of receipt of the goods at the warehouse of "Shurtan GCC" LLC plant. If the Supplier has delivered products that do not comply with the terms of the contract, the requirements of the NTD and the quality of the products is not confirmed by the relevant quality document, the Supplier is obliged to replace it with products of proper quality corresponding to the contract within 14 (fourteen) days from the date of receipt of the claim or within seven days from the date of the Buyer's written request to return the money paid for low-quality products.</p>
<p><b>9. ATROF-MUHIT VA SANITAR TALABLAR</b></p>	<p><b>9. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b></p>	<p><b>9. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</b></p>
<p>O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunlari va me'yoriy hujjatlariga muvofiq.</p>	<p>Согласно действующим законам и нормам Республики Узбекистан.</p>	<p>According to the current laws and regulations of the Republic of Uzbekistan.</p>
<p><b>10. XAVFSIZLIK TALABLARI</b></p>	<p><b>10. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b></p>	<p><b>10. SAFETY REQUIREMENTS</b></p>
<p>Mahsulot saqlash, tashish va foydalanishda O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlarida belgilangan xavfsizlik talablariga javob berishi kerak.</p>	<p>Товар должен отвечать установленным законодательством Республики Узбекистан требованиям безопасности при хранении, транспортировании и</p>	<p>The goods must meet the safety requirements established by the legislation of the Republic of Uzbekistan during storage, transportation and operation.</p>



<p>Jihozning ishlashi uchun umumiy xavfsizlik talablari foydalanish qo'llanmasining maxsus bo'limlarida ko'rsatilishi kerak.</p>	<p>эксплуатации. Общие требования к безопасности при эксплуатации Установки должны быть приведены в специальных разделах руководства по эксплуатации.</p>	<p>General safety requirements for the operation of the Installation should be given in the special sections of the operating manual.</p>
<p><b>11. SIFAT VA TASNIFIQA TALABLAR</b></p>	<p><b>11. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ</b></p>	<p><b>11. QUALITY REQUIREMENTS</b></p>
<p>Mahsulot yuqori sifatli bo'lishi va o'z maqsadiga muvofiq talablarga javob berishi, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlari, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bo'lishi kerak. Tovarlarining sifati ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan sifat sertifikatini bilan tasdiqlanishi kerak.</p>	<p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного заводом-изготовителем.</p>	<p>The good shall be high quality and meet the requirements of its purpose, having the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods shall be confirmed by a quality certificate issued by the manufacturer.</p>
<p><b>12. QO'SHIMCHA (BOSHQA) TALABLAR</b></p>	<p><b>12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ</b></p>	<p><b>12. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS</b></p>
<p>Tenderda ishtirok etuvchi har bir kompaniya texnik taklifga quyidagi ma'lumotlarni kiritishni hisobga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tovarning muvofiqlik sertifikatini;</li> <li>- mustaqil laboratoriya yoki ishlab chiqaruvchining akkreditatsiyalangan laboratoriyasi tomonidan sifatli laboratoriya tahlillarini taqdim etish zarur;</li> <li>- ISO-9001, ISO-14001, ISO-45001 xalqaro sertifikatlari;</li> <li>- xalqaro, tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlari;</li> <li>- mahsulot xavfsizligi ma'lumotlar varagi (MSDS);</li> <li>- so'nggi 2 yil ichida tabiiy gazni kislotali komponentlardan tozalashda dietanolamin (DEA) uchun karbogidrazid qo'llaniladigan korxonalar ro'yxati, bunda mijozlarning aloqa ma'lumotlari ko'rsatilgan. (ma'lumotnomalar ro'yxati);</li> <li>- ishlab chiqaruvchi kompaniya (kompaniya veb-sayti) to'g'risidagi ommaviy ma'lumotlarni ko'rsatish kerak.</li> </ul> <p><b>Sanoat tajriba sinovi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Agar taklif etilayotgan karbogidrazid ilgari "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJning amin eritmasini tozalash uchun ishlatilmagan bo'lsa, yetkazib beruvchi yakuniy mahsulot sifatini to'g'ri ta'minlash maqsadida "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJ bilan undan</li> </ul>	<p>Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сертификат соответствия товара;</li> <li>- необходимо представить лабораторные анализы по качеству, сделанных независимой лабораторией или аккредитованной лабораторией изготовителя;</li> <li>- международные сертификаты ISO-9001, ISO -14001, ISO – 45001;</li> <li>- сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний;</li> <li>- лист безопасности товара (МСДС);</li> <li>- список предприятий, где карбогидразид применяется на диэтанолamina (ДЭА) при очистки природного газа от кислых компонентов за последние 2 года с указанием контактных данных Заказчиков. (референт-лист);</li> <li>- необходимо указать общедоступную информацию о компании производителей (сайт компании).</li> </ul> <p><b>Опытно промышленное испытание:</b></p> <p>-В случае если предлагаемый карбогидразид ранее не использовался для очистки аминового раствора ООО «Шуртанский ГХК», Поставщик должен согласовать возможность его использования у ООО «Шуртанский ГХК» с целью обеспечения надлежащего качества конечного продукта. При этом необходимо произвести пробную</p>	<p>Each participating company in the competition must take into account the inclusion in the technical proposal of the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- certificate of conformity of the goods;</li> <li>- it is necessary to submit laboratory quality analyses made by an independent laboratory or an accredited laboratory of the manufacturer;</li> <li>- international certificates ISO-9001, ISO -14001, ISO – 45001;</li> <li>- certificates of international, recognized laboratories and test centers;</li> <li>- product Safety Data Sheet (MSDS);</li> <li>- a list of enterprises where carbonyl dihydrazide is used for diethanolamine (DEA) in the purification of natural gas from acidic components over the past 2 years, indicating the contact details of Customers. (reference list);</li> <li>- it is necessary to specify publicly available information about the manufacturers' company (the company's website).</li> </ul> <p><b>Experimental industrial test:</b></p> <p>-If the proposed carbonyl dihydrazide has not previously been used to purify the amine solution of LLC "Shurtan GCC", the Supplier must agree on the possibility of its use with LLC "Shurtan GCC" in order to ensure the</p>



<p>foydalanish imkoniyatini kelishib olishi shart. Mahsulot shu bilan birga, "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJning tegishli texnologik bo'linmasida sinovdan o'tkazish uchun zarur bo'lgan miqdorda karbondiazidni sinovdan o'tkazish zarur. Sinov muddati kamida bir oy davom etishi kerak. Sinov partiyasi uchun to'lov sinov tajribasining ijobiy natijalariga erishilgandan so'ng amalga oshiriladi. Salbiy natija bo'lsa, sinov partiyasi uchun to'lov amalga oshirilmaydi.</p>	<p>поставку карбогидразид в объеме необходимого для тестового пробега на соответствующей технологической установке ООО «Шуртанской ГХК». Тестовой пробег должен продолжаться не менее одного месяца. Оплата за пробную партию будет произведена при достижении положительных результатов апробации. В случае отрицательного результата, оплата за пробную партию не будет осуществляться.</p>	<p>proper quality of the final product. At the same time, it is necessary to make a trial supply of carbonylhydrazide in the amount necessary for a test run at the corresponding technological installation of LLC "Shurtan GCC". The test run must last at least one month. Payment for the trial batch will be made when positive testing results are achieved. If there is a negative result, payment for the trial batch will not be carried out.</p>
<p><b>13. ETKAZIB BERISH (DAVRIYLIGI) VA JOYI, JAMLANMASI, MIQDORIGA QO'YILGAN TALABLAR</b></p>	<p><b>13. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</b></p>	<p><b>13. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</b></p>
<p>Kerakli tovarning umumiy hajmi 8 410,5 kg tashkil etadi. Hajmi 1,5 yillik iste'molga mo'ljallangan. Tovarlar to'liq yetkazib beriladi. Tovarlarni etkazib berish muddati ishlab chiqaruvchilar va kompaniyalarning tijorat takliflariga ko'ra, bozor tadqiqotlari natijalari bilan belgilanadi. Vagon / konteyner yetkazib berish: temir yo'l. st. Kengsoy (bekat kodi - 732602), "O'zbekiston temir yo'llari" AJ Transportda yetkazib berish: O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, G'uzor tumani, aholi punkti. Sho'rtan, 180300</p>	<p>Общее количество требуемого товара составляет 8 410,5 кг. Объем предназначен на 1,5 годовое потребление. Товар поставляется в полном объеме. Срок поставки товара определяется по итогам изучения рынка, согласно коммерческих предложений производителей и компаний. Вагонная поставка: ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), АО «Узбекистон Темир Йуллари» Транспортная поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, пос. Шуртан, 180300 Контейнерная поставка: ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), АО «Узбекистон Темир Йуллари».</p>	<p>The total quantity of the required goods is 8 410,5 kg. The volume is intended for 1.5 annual consumption The product is delivered in full. The delivery time of the goods is determined based on the results of market research, according to the commercial offers of manufacturers and companies. Wagon delivery: railway station Kengsoy railway station (station code – 732602), "Uzbekistan Temir Yullari" JSC Transport delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300 Container delivery: railway station Kengsoy railway station (station code – 732602), "Uzbekistan Temir Yullari" JSC.</p>
<p><b>14. TAQDIM ETILADIGAN MA'LUMOT SHAKLIGA TALAB</b></p>	<p><b>14. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ</b></p>	<p><b>14. THE REQUIREMENT FOR THE FORM OF THE SUBMITTED INFORMATION</b></p>
<p>Taqdim etilgan texnik taklifda quyidagilar bo'lishi kerak: - elektron tashuvchida (CD/DVD disklar yoki USB xotira tashuvchilar) nusxasiga ega bo'lish; - manba tilidan qat'i nazar, taqdim etilgan hujjatlar o'zbek, rus yoki ingliz tillarida nusxalangan bo'lishi kerak.</p>	<p>Представляемое техническое предложение должно: - иметь копию на электронных носителях (CD/DVD диски или USB носители информации); - вне зависимости от исходного языка, представляемые документы должны, продублированы на узбекском, русском или английском языках.</p>	<p>The submitted technical proposal must: - have a copy on electronic media (CD/DVD discs or USB storage media); - regardless of the source language, the submitted documents shall be duplicated in Uzbek, Russian or English.</p>

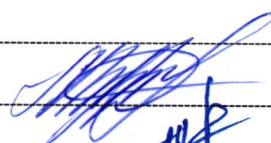


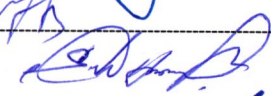
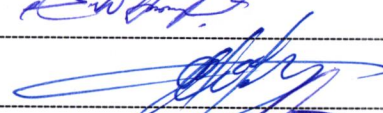
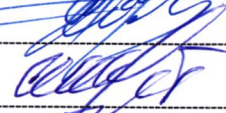
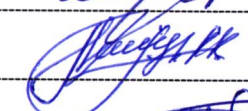



15. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI		15. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ	15. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS
№	Qisqartmalar / Сокращение / Reduction	Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation	
1.	TT / T3 / TA	Texnik topshiriq / Техническое задание / <b>Technical assignment</b>	
2.	NTH / НТД / NTD	Normativ-texnik hujjatlar / Нормативно-техническая документация / <b>Normative and technical documentation</b>	
3.	Dst / ГОСТ / GOST	Davlat stantarti / Государственный стандарт / <b>State standard</b>	
4.	DAP	Belgilangan joyga yetkazib berish / Поставка в место назначения / <b>Delivery at place</b>	

\*Eslatma \*Ishlab chiqaruvchi to'ldirish va to'ldirilmagan elementlarning to'g'riligi uchun javobgardir

\*Примечание: За правильность заполнения и незаполненные пункты ответственность несёт разработчик

\*Note: The developer is responsible for the correctness of filling in and unfilled items

Ishlab chiquvchilar: / Разработчики:/Developed by:	
Etilen i/ch sexi boshlig'i / Начальник ЦПЭ: <b>The lead engineer of ethylene production shop:</b>	 O. Murtazayev
BGHT sexi boshlig'i: / Начальник цеха ПГВС: <b>The Head of The Steam Gas Air Supply Department:</b>	 A. Shomurodov
TTX texnologi: / Инженер - технолог ТТС: <b>Process engineer of the TTS:</b>	 A. Abdurahmanov
TTX texnologi: / Инженер - технолог ТТС: <b>Process engineer of the TTS:</b>	 H. Safarov
IchB boshlig'i: / Начальник ПО: <b>The lead Engineer of PD:</b>	 M. Meyliyev
Etilen i/ch sexi texnologi / Технолог ЦПЭ: <b>The technologist of ethylene production shop:</b>	 E. Eshkurbonov
BGHT sexi tenologi:/Технолог цеха ПГВС: <b>The Technologist of The Steam Gas Air Supply Department:</b>	 Sh. Rakhmonov
MTRBX muhandisi:/Инженер СУМТР: <b>Engineer of MTRMS:</b>	 U. Qomov

Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar o'zbek, rus va Ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, o'zbek va rus tilidagi matn ustunlik qiladi.

Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекским, русским и английским языками, текст на узбекском и русском языке будет превалировать.

This technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Uzbek, Russian and English languages, the Uzbek and Russian language shall prevail.

